



Y SIN EMBARGO magazine
LAST/S
29











Siete años de una publicación periódica e independiente tal vez sea un tiempo necesario y a la vez suficiente como para constatar o poner en práctica un conjunto de ideas, deseos y aventuras. YSE cierra un ciclo, pero no se cierra (ni en el sentido literal ni en el metafórico).

Nuevas situaciones, nuevas circunstancias y sobre todo nuevos anhelos e intereses consumen y demandan el pozo siempre limitado del tiempo y la energía. Hemos crecido en estos siete años sin apoyo publicitario de ningún tipo, nunca existió un soporte financiero ni módicas formas de apuntalamiento que le diesen alguna lógica de supervivencia a la publicación. Todo ha sido a pulmón, en un ejercicio respiratorio por momentos doloroso, aunque el oxígeno (intangible, claro) siempre, al final, consiguió estar ahí. Pero estos son tiempos de asfixia generalizada y a veces -aunque ejerzan su seducción la nostalgia o la obstinación- se hace necesario poner el buque en dique seco, calafatear y afrontar otros rumbos. Seguiremos, pero seremos otros. Gracias a todos los que nos vienen leyendo y mirando. Gracias a todos los que participan y participaron.

Ya daremos noticias.

Iepa.

fernando.

Seven years of a periodical and independent publication is perhaps both necessary and long enough a time to verify or put into practice a set of ideas, wishes and adventures. YSE closes a cycle, but doesn't close (neither literally nor metaforically).

New situations, new circumstances and, most of all, new wishes and interests consume and demand the always limited well of time and energy. We have grown in this seven years without any kind of sponsoring, there was never a financial support or even modest underpinnings to give any logic of survival to the publication. Everything has been done on breathhold, in a respiratory exercise, at times painful, even if oxygen (of course intangible) always managed to be there in the end. But these are times of generalised asphyxia and sometimes - even though nostalgia or stubbornness exert their seduction- it is necessary to dry dock the boat, caulk and face different courses. We will go on, but we will be other.

Thanks to all those who have been reading and watching. Thanks to all those who take and took part.

You'll be hearing from us.

Iepa.

Si comunicar significa poner en común, ¿es posible, hoy día, en pleno auge de la era de la comunicación, poner algo en común? ¿O sólo quedan monólogos?

If communicating means to put something in common, is it possible, today, at the height of the era of communication, putting something in common? Or all we got are monologues?

Si communiquer signifie partager quelque chose, est-il possible, aujourd'hui, à l'ère de la communication, de partager quoi que ce soit? Ou bien tout ce que nous partageons n'est-il que monologues?

editing, directing & complements_fernandoprats
art direction & design_estudi prats
virtual sopar_rivera valdez
biotranslations_alicia pallas
music_albert jordà / nevus project
video_raquel barrera sutorra
opening_manuel alcaide mengual

roman aixendri
manuel alcaide mengual
azurebumble
brancolina
wilma eras
oriol espinal
ezook
rosa delia guerrero
manuel diumenjó
kozology
françoise lucas
nirvana sq
graciela oses
alicia pallas
carlos pataca
leonie polah
fernandoprats
miguel ruibal
juan pablo sáenz
jef safi
alain vaissiere
dou_ble_you

TEXTS

TEXTS

TEXTS

TEXTS

textes

TEXTS

TEXTS



titles/players

Titles/Players



TITLES/PLAYERS

TITLES
PLAYERS

TITLES/
PLAYERS



titles/



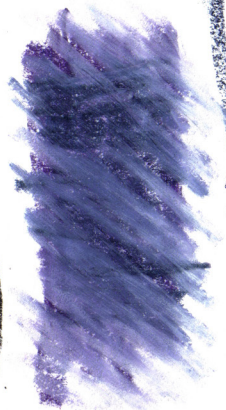
titles/players
players



INITIALS

~~images~~

IMAGES

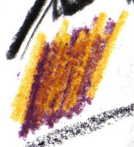
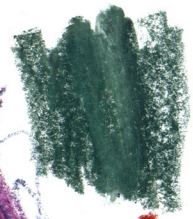


Images



images

images



Hace falta manos para la huerta

Para el abrazo

Para la escritura

Si todo es florecer

O ser verdura.

Teníamos en común esta muerte y esta vida, una muerte anticipada, menos dolorosa por eso mismo.

DEL harto huerto
hasta
HOY

graciela OSES

No era una muerte real sino una desaparición de los escenarios habituales, y la vida tampoco era real, porque el desconocimiento de su estructura simbólica, en principio atrayente, dispersaba la posibilidad de poner en común ideas que auspicien proyectos, más allá de la mera y colorida supervivencia que regala la satisfacción inmediata.

Esa satisfacción nos conformaba enteros y nos volvía ágiles, sin tensión. Podíamos degustar música y ensaladas gourmet en fines de semana y en sms hartos motivacionales.

Un día pasó lo que tenía que pasar y la sorpresa disminuyó cuando otro día volvió a pasar lo mismo y así sucesivamente. El punto es que ya no podía recordar qué pasaba después que pasaba. No es una redundancia, por supuesto que nadie recuerda la experiencia mientras la vive sino después. Pero es que aquí no había después y, lo que es más extraordinario, no había antes.

La memoria desactivada pasó, de ser una descarga ante el stress, a un letargo continuo y así es que los sms motivacionales tornaron hartos. Es impresionante constatar como un perfecto divertimento – quiero decir, a medida – decanta en polvo, ni de estrellas ni de tierra. Es el polvo de aquellas cosas que no se movían y, ahora, no paran de moverse, pero, como son siempre las mismas, igual atraen polvo. Será que el aire está cargado de cenizas. Será que no soy filósofo ni filoso, aunque si experto en relaciones hechas polvo de antemano.

De lo que recuerdo, que no es mucho, hay algo que, quizás, perviva durante un tiempo y no lo podría explicar sin foto. Se trata de una imagen que me envió un día que discutimos acerca de algo olvidable. Recuerdo que me subyugué instantáneamente porque la imagen mostraba una meseta que yo quería alcanzar en mis sueños más recónditos. En esos sueños, que no revelaré, salvo por la imagen, había un lazo y un agujero no explícitos, escondidos en mirada y en manos. ¡A mi que nunca me interesaron las manos!...

From the full orchard till today.

Hands are needed for the orchard
For the embrace
For the writing

If everything's to bloom
Or to be vegetable.

We had this death and this life in common, an anticipated death, less painful for this reason.

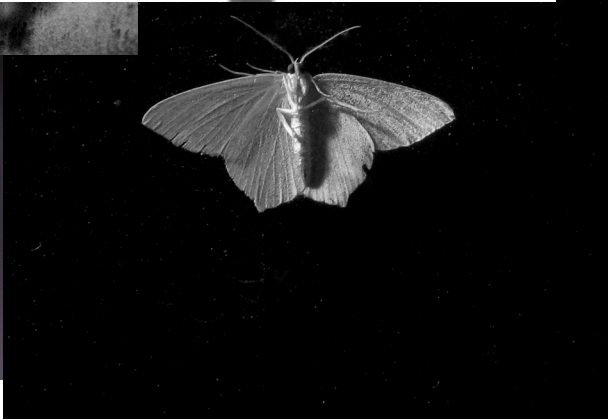
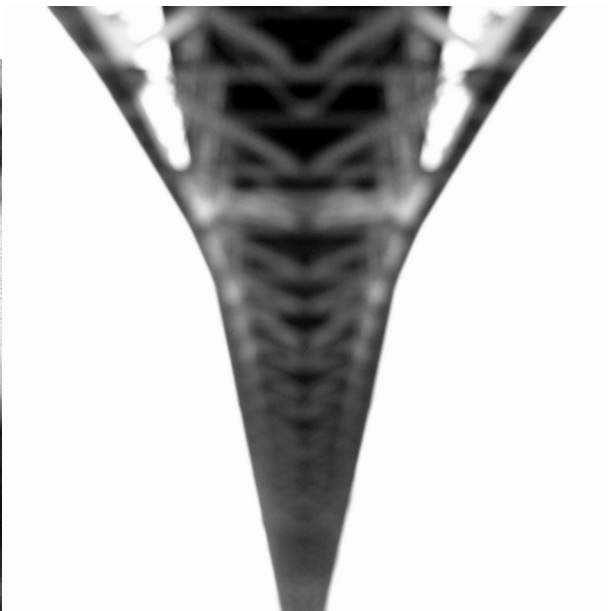
It was not a real death but a disappearance of the usual scenes, and life was not real either, because the ignorance of its symbolic structure, appealing at first, dispersed the possibility to put ideas in common to foster projects, beyond the mere and colourful survival that the immediate satisfaction brings. That satisfaction shaped us whole and made us agile, without tension. We could taste music and gourmet salads on weekends and in fully motivational text messages.

One day, what had to happen did and surprise decreased when another day the same thing happened and so on. The point is I couldn't remember what happened after it happened anymore. It's not a redundancy, of course nobody remembers the experience while they're living it but afterwards. But here there was no afterwards and, what's even more extraordinary, there was no before. Deactivated memory, from being a relief for stress, became a continuous lethargy, and so the motivational text messages became full. It's impressive to verify how a perfect distraction - I mean, a customized one- settles to dust, neither star nor earth. It's the dust of those things that were not moving and now don't stop moving but, as they're still the same, they still attract dust. It must be the air filled with ashes. It must be that I'm not philosopher or sharp, but an expert in relationships turned to dust in advance.

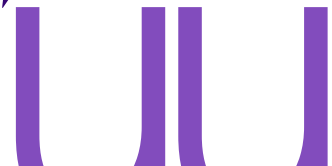
From what I can remember, which is not much, there is something which may live for a while and I couldn't explain it without a picture. It is an image he sent me one day we argued about something forgettable. I remember I was instantly enthralled because the image showed a plateau I wanted to reach in the very depth of my dreams. In those dreams, which I won't reveal but for the image, there were a ribbon and a hole not explicated, but hidden in gaze and hands. I, who have never been interested in hands!...

some curved lines
and an obscene
moth

e700k



If communicating
means to put some-
thing in common, is it
possible, today, at the
height of the era of
communication,
putting so





Got a light?



Got a light?



El problema del modelo clásico

El problema con el modelo clásico de la comunicación*, es un problema de *naïveté*, entendida como esa mezcla de ingenuidad y prejuicios. No estoy diciendo aquí que no existan definiciones simples y suficientes -eso es a lo que los científicos se resisten- sino que es riesgoso introducir un poco de complejidad a las cosas si lo que queremos es, en la medida de lo natural (o sea: de lo que es natural para nosotros), comprenderlas.

Los seres humanos, en tanto animales o "máquinas biológicas", tenemos ciertas limitaciones con las que debemos lidiar cuando observamos la realidad. Albert Einstein dijo una vez "*Es la teoría lo que determina lo que podemos observar*", y a eso hay que prestar bastante atención cuando se trata de ver con lo que queremos postular aquí. Dicho muy sucintamente: las observaciones científicas de la realidad se limitan a demostrar (o no) una hipótesis determinada; y todo lo que ocurre fuera de ese marco (pero que también, sin embargo, puede ser observado simplemente es ignorado por esa observación. Ese es el *punto ciego* de la observación científica. De esa misma forma, hay un elemento que no puede ser apreciado por el observador; o por lo menos, no puede ser apreciado por el observador en el momento de la observación para notar la existencia de su punto ciego. Pero también esa observación de segundo orden tendrá su propio punto ciego; de modo que el problema es irresoluble. (Por lo menos en el caso de sistemas, planteando un modelo de comunicación radicalmente diferente al modelo clásico, no ve dificultad alguna en resolverlo).

Aceptando ciertos límites

Las limitaciones que tenemos las máquinas biológicas a la hora de producir, percibir y transmitir información con el mundo, el modelo supone que el *mensaje* puede *transmitirse* desde un *emisor* hacia un *receptor* y permanecer incólume en el mundo (sin tuviese una entidad propia e independiente del sujeto); sin advertir que los seres humanos somos sistemas operando en un mundo de conexión directa con el mundo que nos rodea, y lo único que podemos hacer es ser irritados por nuestro entorno y sus cambios de sentidos; y que esas alteraciones se producen dentro de un espectro limitado de posibilidades, determinado por nuestra propia evolución social.

Al percibirla, las máquinas biológicas interpretan la realidad que les rodea (en ese contexto hablamos también de la tecnología son débiles intentos de la sociedad por contrarrestar las limitaciones que las máquinas biológicas tienen en la comunicación social, en el más amplio sentido de la palabra, no hay nada que podamos hacer para evitar la modificación de la comunicación no transmite mensajes entre un sistema y otro; la comunicación irrita a los sistemas, quienes traducen esa irritación se reproduce generando nuevas irritaciones. Para expresarlo de manera un poco técnica: la comunicación produce "Solo la comunicación comunica").

comunicación
social, soledad
humana
saber
juan pablo

ignorancia e inocencia que producen los razonamientos poco comprendidos cuando usan la palabra *elegancia*, pero a veces es necesario (que nos es *naturalmente posible*), ser objetivos, honestos y veraces.

no cargar y que no deberíamos ignorar a la hora de hacer observaciones, aunque el contexto era otro, las implicaciones de ese axioma tienen en la realidad siempre ocurren en el marco de una teoría e intentan describir (al menos en parte, forma parte de una realidad que pretende ser observada), la forma, en cada tipo de observación posible existe un punto ciego, el punto ciego *dentro en el transcurso* de esa observación. Hace falta una *observación*

que nos permita ver, si el fenómeno se nos antoja *problemático*; aunque la teoría no nos da ninguna aquí sino, simplemente: elementos de análisis).

que forman el punto ciego del modelo clásico de la comunicación. Este proceso (como si “el mensaje” fuera una especie de paquete y estuviera *totalmente cerrados* a nuestro ambiente y no tenemos ningún tipo de acceso a él), es decir: percibir el mundo mediante alteraciones de nuestros sentidos, millones de años de evolución biológica y unos cuantos miles de

años de *construcción subjetiva del mundo*). El método científico y la tecnología nos ayudan a la hora de percibir la realidad, pero si hablamos de *comunicación* del mensaje que tiene lugar en el proceso de comunicación: la comunicación genera esa irritación en códigos propios de información, y el proceso de comunicación genera más comunicación. (Y siendo más técnicos aún:

Un final feliz

Así, si nos ponemos estrictos, los individuos somos incapaces de comunicar nada. Solo la comunicación comunica. Por eso, *comunicar* nunca fue “poner en común” en el sentido de hacer algo comprensible para todos de la misma manera en que ese algo es comprensible para el sujeto mismo; en todo caso, comunicar siempre fue compartir algo, hacer públicos recursos e ideas, poner a disposición una cierta *configuración informativa* que, intrínsecamente, solo puede tener la forma de un monólogo - pero que al mismo tiempo (y casi como por arte de magia), produce otras configuraciones informativas y otros monólogos diferentes, que a su vez, producirán más y más comunicación.

La comunicación solo puede comunicar, y solo la comunicación comunica. En este sentido estricto, internet y las nuevas tecnologías no están hechos para las personas, sino para la comunicación, porque constituyen el medio ideal para la reproducción de la comunicación por medio de la comunicación. Así como los seres humanos (según Dawkins) somos el medio ideal para la reproducción de los genes, y existimos como individuos solo en segunda medida, como un producto residual de la incansable lucha de los genes por la reproducción; la sociedad (según Luhmann) es el medio ideal para la reproducción de la comunicación, y los individuos que la conforman existen como individuos solo en segunda medida, como un producto residual de la incansable lucha de la comunicación por producir más comunicación.

Monólogos siempre hubo - y siempre los habrá. Pero nunca hubo tanta comunicación como hoy. Los pesimistas de siempre, esos que vaticinan un futuro *deshumanizado* y lleno de *soledad*, deberían recordar que el hombre *siempre* estuvo solo. La Soledad (permítanme escribirla con mayúscula) es, y siempre fue, la condición humana *per excellence*. El paraíso, aquel estado primigenio del mundo en donde vivíamos en comunión y en unidad con el resto de las personas y con el universo, es solo un cuento de hadas para niños que, a esta altura, debería dejar de provocarnos mitológicas y vacías ilusiones. (Ni hablar de la moderna ilusión romántica según la cual “dos” es igual a “uno” y causante, al menos en parte, de las misoginias más horribles y de los sometimientos más atroces).

Solo entendiendo el valor y aceptando la irreversibilidad y la magnitud de nuestra soledad, y solo aceptando nuestra incapacidad de comunicarnos como si fuésemos fotocopiadoras, estaremos en condiciones de construir algo que se le parezca un poco a esa comunión perdida, a esa comprensión imposible, a ese amor inalcanzable y a esa tolerancia que hoy tanto dista de ser genuina. A esos efectos -por supuesto- cuanta más comunicación exista, mejor; porque aunque nosotros solo podamos producir monólogos, siempre conservaremos la capacidad de ser *irritados* por la comunicación (o, lo que en este contexto es lo mismo y para terminar con la jerga técnica: siempre podremos *nutrirnos* de la comunicación). Y no hay señales que indiquen que el caudal de comunicación que hoy genera la comunicación vaya a mermar en algún momento; sino más bien todo lo contrario.

¡Va a estar bueno el futuro!

//

* En resumidísimos términos, el modelo clásico de la comunicación plantea un flujo de información que obedece al siguiente esquema: “*Emisor > Mensaje > Receptor*”

Social communication, human loneliness

The problem of the classical model

The problem with the classical communication model is a problem of naïveté, understood as that mixture of ignorance and incomplexity. I'm not saying here that there are no simple and sufficient definitions – that's what scientists talk about when they use necessary to introduce a bit of complexity to things if what we want is, as far as natural (this is, what is naturally possible for

We human beings, as animals or “biological machines”, have certain limitations we have to bear, which we should not ignore in reality. Albert Einstein said once, “It's theory that determines what we can observe”, and even though the context was a different one, it has a lot to do with what we want to propose here. To put it briefly: scientific observations of reality always happen within the frame of a given hypothesis; and everything that happens outside that frame (but which also, nevertheless, is part of a given reality we observe). That's the blind spot of scientific observation. In the same way, in each possible type of observation there is a blind spot by the observer; or, at least, can't be appreciated by the observer during that observation. An observation of the observation is a second-order observation. But even that second-order observation must have its blind spot; thus, the problem is unsolvable. (At least, if we regard the systems theory, proposing a communication model radically different from the classical model, doesn't see any difficulty here, I

Accepting certain limits

The limitations we biological machines have when it comes to producing, perceiving and transmitting information conform to the classical communication model. This model assumes *the message can be transmitted from an emitter to a receiver and remain unscathed in the process* (the message is a parcel and had some entity of its own, independent from the subject); without noticing that we humans as systems are *operating in a direct kind of connection with the world that surrounds us, and the only thing we can do is feel irritated by our environment, with alterations in our senses; and that those alterations take place within a limited spectrum of possibilities, determined by millions of years of social evolution.*

When perceiving it, biological machines *interpret* the reality around them (in that context we also talk about the *subjective communication* method and technology are weak attempts of society to counter the limitations of biological machines when perceiving reality, in the widest sense of the term, there is nothing we can do to prevent the modification of the message that takes place during transmission; communication does not transmit messages from a system to another; communication irritates systems, which translate that irritation in a process then reproduces, generating new irritations. To put it in a slightly technical way: communication engenders new communication. (“*Only communication communicates*”.)

A happy ending

Thus, being strict, individuals are unable to communicate anything. Only communication communicates. For this reason, communication in the sense of making something comprehensible for everyone in the same way that thing is comprehensible for the subject itself, in ways sharing something, making resources and ideas public, provide a certain informative configuration which, intrinsically, at that at the same time (and almost by magic) produces different informative configurations and monologues, which, in turn, will produce more communication.

Communication can only communicate, and only communication can communicate. In this strict sense, Internet and the new technologies for communication, since they constitute the ideal medium for the reproduction of communication through communication. In this sense (to Dawkins) are the ideal medium for the reproduction of genes, and we exist as individuals only in second term, as a byproduct of communication produce more communication.

Monologues, there have always been – and there will always be. But there has never been as much communication as today. The dehumanized future full of loneliness, should remember that man was always alone. Loneliness (allow me to write it with a capital letter) is a condition per excellence. Paradise, that primigenial state of the world in which we lived in communion and unity with the rest of the world, a fairytale for children which, at this stage, should stop provoking mythological and empty illusions in us. (Let alone the modern “two” equals “one”, responsible, at least partly, of the most horrible misogyny and the most atrocious subjugations).

Only by understanding the value and accepting the irreversibility and the magnitude of our loneliness, and only by accepting the need for copiers, will we be in conditions to build something that resembles a bit that lost communion, that impossible understanding, that communion that nowadays is so far from being genuine. To that effect –of course–, the more communication there is, the better; because, even if we will always keep our ability to be irritated by communication (or, what's the same in this context, and to quit the technical jargon of communication). And there are no signs indicating the flow of communication nowadays generated by communication will decrease.

What a great future it's going to be!

science produced by thoughts of low com-
e the word elegance- but sometimes it's
us), to be objective, honest and truthful.

when it comes to making observations about
erent one, the implications of that axiom have
me of a theory and try to prove (or disprove)
e intend to observe) is simply ignored by that
nd spot, an element that can't be appreciated
needed to notice the existence of its blind
e phenomenon as problematic; although
but rather elements of analysis).

the blind spot of the classical communica-
process (as if "the message" was some sort of
ively closed to our environment and have no
which is to say: perceive the world through
ons of years of biological evolution and a few

struction of the world). The scientific
but if we talk about *social communication*,
the process of communication: the communi-
into their own codes of information, and the
unication. (And being even more technical:

communicating never was "putting in common"
self; in any case, communicating was al-
can only take the form of a monologue – but
ll produce more and more

technologies are not made for people but
ne same way as human beings (according
ct of the tireless fight of communication to

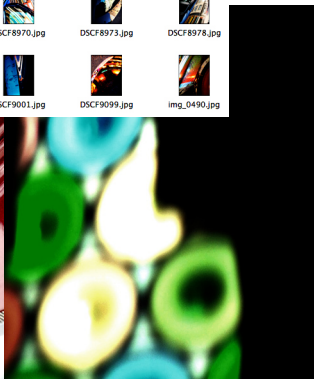
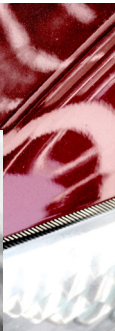
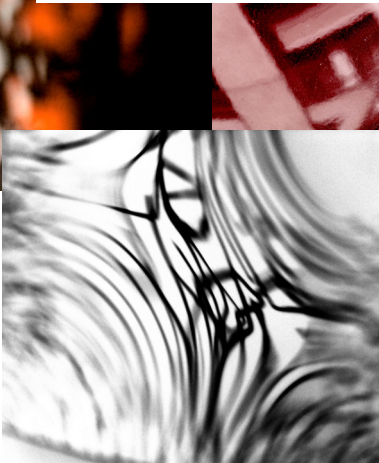
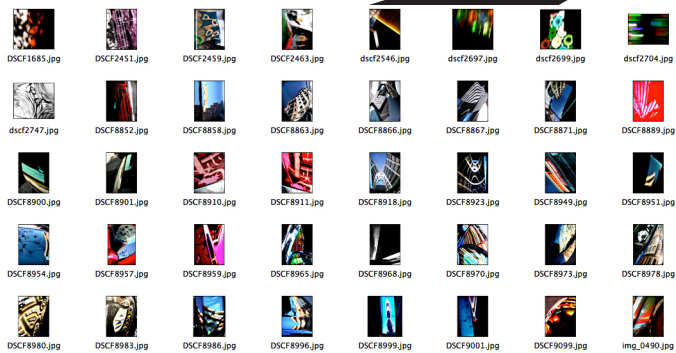
the eternal pessimists, those forecasting a
apital L) is, and always has been, the human
of people and with the universe, is only
rn romantic illusion, according to which

our inability to communicate as if we were
that unattainable love and that tolerance
en if we can only produce monologues, we
gon: we will always be able to nurture from
crease anytime, but rather the opposite.

//

* In very brief terms, the classical model of communication
proposes an information flow obeying the following scheme:
"Emitter > Message > Receiver".

Joel's *manuel* documentió



Con una tozudez impropia de mí me agoto, casi ya sin fuerzas. Casi ya sin ornamentos siento la transición como una “catastrophein”, como un muro ya caído que reclama ser reconstruido. Derribar muros sólo es posible dialogando o peleando. El monólogo (o murólogo) es la barrera impuesta por un voluntarioso de poder que admiro y que, sin embargo, creo que en los momentos de incertidumbre puede ahogar con su cavernoso bigote.

Hay que zurcir querido Fernando, el grito quizás fuese el inicio, quizás no. Faltan sonrisas y sorpresas, miradas. En estos momentos hay demasiada gente varada, atemporal. Me incluyo. Temo los bigotes que miran hacia el suelo y que se asemejan a bosques de árboles invertidos, sauces llorones derribados. Escribo en la arena. Pido perdón si en algún momento falta alguna...

Creo que no se entenderá bien el escrito, lo que falta es lo que tiene que poner el lector. Las palabras, al fin y al cabo se las lleva el...

Parco de poder pero viendo ya albañiles tras lo que queda del muro derribado o derivado me siento en mi esquinita a leer y a buscar alguien con quien compartir esquina dorsal. ¿Es la traducción un diálogo? Fernando, ¿quedaremos para tomar un café? ¿Habrá quien responda o la gente leerá este texto como un monólogo arrogante? ¿Las preguntas reclaman diálogo?

Añoro, sin haber visto ni visitado, los cafés tertulia de la postguerra española y también los de la II República. Después de la catástrofe fundaría y me fundiría con un ágora. Piedra a piedra, con vos que no sois otros. Pierdo altura, qué alguien conserve nuestro nombre, es lo más frágil que poseemos. Os...

Diría adiós, pero ya será un hasta luego. Fernando, después del caminante y su sombra, después del giro aristocrático apuesto por el ágape, en el sentido clásico y también actual del término. *Hola, adiós, un verso.*

*Y cuando creías que ya llegabas
Vino ella, vino ella
Y cuando creías que la tenías
Llegó él, ¿para qué?
Versitos en su boca,
Las manos en su sien
Y cuando esperabas que se acabara,
Alguien te dijo: ven.*

(Monólogo y diálogo)

manifiesto
de saastre
alexandri
roman

With a stubbornness uncharacteristic of me I become exhausted, almost without strength. Almost without ornaments I feel the transition as a "catastrophein", as an already fallen wall demanding to be reconstructed. Tearing down walls is only possible talking or fighting. The monologue (or wall-logue) is the barrier imposed by a willing power I admire and which, however, I think that in the moments of uncertainty may drown with its cavernous moustache.

We're to mend, my dear Fernando, the cry may have been the start, maybe it wasn't. Smiles and surprises, looks are missing. In these moments there are too many stranded, atemporal people. Myself included. I fear those moustaches pointing at the floor and resembling forests of inverted trees, cut down weeping willows. I scribble on sand. I apologize if sometimes there's any missing...

I think the writing won't be well understood, what's missing is what the reader has to contribute. Words, in the ends, are carried away by the...

Spagin with power but already seeing bricklayers behind what's left of the knocked down or derived wall I sit in a corner to read and to look for anyone to share this dorsal corner. Is translation a dialogue? Fernando, will we meet for a coffee? Will there be anyone to respond or people will read this text as an arrogant monologue? Do questions demand a dialogue?

I miss, without having ever seen or visited, those coffee klatsches of the Spanish War aftermath and also those of the II Republic. After the catastrophe I'd found and found myself with an agora. Stone by stone, with you who are not others. I'm losing height, may someone preserve our name, it's the most fragile thing we've got. You...

I'd say goodbye, but it'll already be a so long. Fernando, after the walker and his shadow, after the aristocratic twist I'm going for the agape, in the classic and also in the current sense of the term. *Hello, goodbye, a verse.*

*And when you thought you were arriving
She came, she came
And when you thought you had her
He arrived, what for?
Little verses in his mouth
Hands on his temples
And when you expected it to end,
Someone told you: come.*

(Monologue and dialogue)

Disortion
series

Kozolo 6











Un lugar noblemente amueblado.

Ambos hombres visten de manera formal y ligeramente anticuada.

De la serie
diálogos insonoriza-
dos a mano **miguel**

Beben en copas de coñac y fuman con parsimonia.

- Le recuerdo, querido amigo, que fue usted el que primero hizo mención del altercado.

- No puedo menos que dejar constancia de que *el altercado*, como usted lo llama, ha sido reiteradamente comentado por su persona de usted.

- Eso no hace, en ningún caso, que sea menos cierto lo dicho.

-¿Lo dicho? ¿Por quién?

-¿Por quién? Lo dicho.

-En fin, lo cierto es que no me duelen prendas si he de aceptarle la cuota parte de responsabilidad que me cabe en todo esto. Aún así es de recibo que tenga usted la cortesía de permitirme dejar constancia de mi sistemática y tozuda apuesta para que *el altercado* llegase a encauzarse de forma benéfica para todas las partes.

- Me veo en la imperiosa necesidad de preguntar: ¿las partes de... *el altercado*?

-Sin duda es usted una persona curiosa.

-¿Una persona curiosa como objeto o como sujeto de curiosidad?

-Sus preguntas empiezan a hacerme el efecto nocivo de un cúmulo de erráticas y descontroladas manifestaciones de impropio incertidumbre.

-Siempre le he envidiado su capacidad de repentizar imágenes envidiablemente poderosas.

-Dejémoslo estar.

-Será mejor.

-Después de usted.

-De ninguna manera.

(salen)

From the "Hand-soundproofed
diaogues" series

*A finely furnished place.
Both men are dressed in
formal and slightly outdated
clothes. They drink from
cognac glasses and smoke
unhurriedly.*

- I remind you, my dear friend, that it was you who first mentioned the quarrel.
- I cannot but state that the quarrel, as you call it, has been repeatedly commented by your person.
- That does not make any less true what has been said.
- What has been said? By whom?
- By whom? What has been said.
- All in all, the truth is I do not mind admitting my share of responsibility in all this. Even so, it is appropriate for you to have the courtesy to allow me to state my systematic and stubborn commitment to make the quarrel be channeled in a way that was beneficial for both parties.
- I feel the pressing need to ask, both parties of... the quarrel?
- You are indeed a curious person.
- A curious person as the object or subject of curiosity?
- Your questions are starting to cause in me the harmful effect of a pile of erratic and uncontrolled expressions of inappropriate uncertainty.
- I have always envied your ability to sudden enviably powerful images.
- Let us rather forget it.
- It will be better.
- Please, after you.
- By no means!

(out)

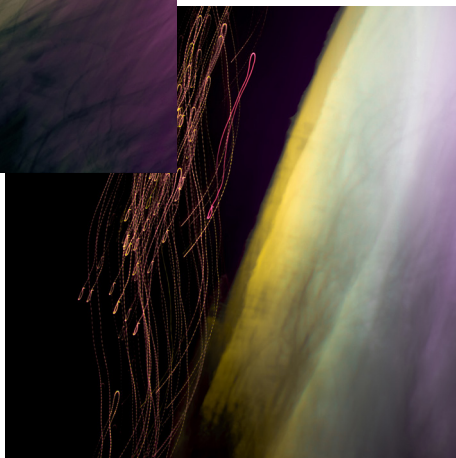
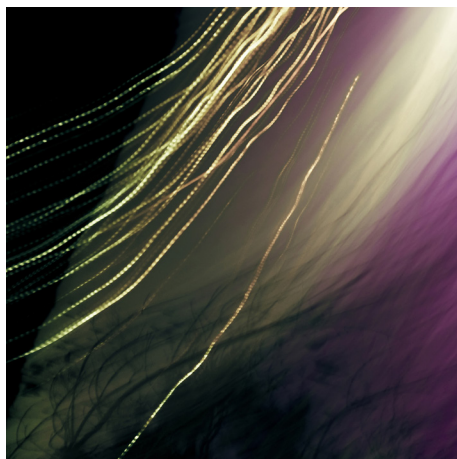
Tiempo

de

ballenas

mirvana

sq



"¿Un simple monólogo?" – Dijo aquel por allá... o al menos eso creo haber escuchado a medias desde acá, la verdad ya una nunca sabe con tanta interferencia de interfaz y las pausas virtuales, que son o mundanas o sútiles, o habituales o mermadas.

¿Pero qué más da? Eso pensé haber escuchado y eso bastó para cuestionar la intención comunicativa de lo que no he dicho y lo que no he escuchado –todavía.

A estas alturas de las actuales virtuales montañas de los lugares comunes, donde es seguro que el oxígeno escasea y la euforia llega en momentos ciertamente inesperados, ¿qué es lo que nos podemos comunicar? ¿De qué vamos a dialogar *tete a tete*, en serio jugando?

Mientras rumiaba yo sobre tales fantasías anti-solipistas, la comunicación se quedó calladita calladita, mirándome con la ceja levantada. Y sonrió.

Fue entonces que la comunicación dejó de mostrarse con disfraz de diálogo (un disfraz viejo y desgastado por el desuso, vale mencionar): Ya lo veía venir, ella. Así que saltó al océano de una buena vez y se vistió de ballena que aguda canta su monólogo.

[...]

Reverbera y re-reverbera por debajo de las olas, una y otra y otra vez... cada vez se completa un poco más y cada vez se le adhieren algunos errores tipográficos más, algún modismo "mal interpretado"... algunas veces sale de mis dedos, otras de tu boca, ¿qué más te puedo decir?

El monólogo de la ballena no es meramente (o mejor dicho, no tiene meramente que ser) la suma de los puntos comunes que resultan en un lugar común, la suma de las letras y las pausas y los "me gusta" furtivos;

si fuera una suma, la conversación termina por ser una adición futil y sin ritmo.

Y sí, ya te escucho sin que lo digas: "ya lo está siendo." Pero no es lo único que puede ser y mucho menos lo más divertido.

"¿Cómo entonces?"
preguntas.
[Hmmm...]

Bueno, yo no lo sé, ni tampoco me han dicho, mucho menos lo he visto...
[?]

...pero sí, sí me imagino el monólogo. Me suena a trazado de vectores que, de los puntos comunes, trazan direcciones aún no calculadas, trayectorias sin des-re-cubrir todavía.

Vale aclarar: ni tú, ni yo, ni nadie es ballena... simplemente reverberamos las variaciones al tratar comunicarnos. ¿Qué dices? No te escucho...

[...]

Ah! Claro...y hay muchas muchas ballenas; creo que muchas más, de las siquiera pensadas.

[***]

"A simple monologue?" – Said that one over there... or at least that's what I think I half-heard from here, one really doesn't know anymore, with so much interface interference and virtual pauses, which are mundane or subtle, or usual or reduced.

But what does it matter? That's what I thought I'd heard and that was enough to question the communicational intention of what I haven't said and haven't heard -yet-.

At this stage of the current virtual mountains of commonplace, where oxygen is sure to be scarce and euphoria comes in certainly unexpected moments, what can we communicate to each other? what are we going to dialogue about tete a tete, seriously playing?

While I pondered about such anti-solpistic fantasies, communication kept her mouth shut tight, looking at me with a raised eyebrow. And she smiled.

It was then that communication stopped showing herself in a dialogue disguise (an old, worn disguise, it's worth mentioning): she saw it coming. So she jumped into the ocean at last and she dressed as a whale singing her high-pitched monologue.

[...]

It reverberates and re-reverberates under the waves, once and again and again... each time it completes a bit more and each time a few more typos adhere, some misinterpreted idioms... sometimes it comes from my fingers, sometimes from your mouth, what else can I tell you?

The whale's monologue is not merely (or rather, doesn't merely have to be) the sum of the common points resulting in a commonplace, the sum of letters and pauses and furtive "likes"; if it was a sum, the conversation ends up in a futile addition without a rhythm.

And Yes, I can hear you with no need for you to say it: "it's already being". But it's not the only thing it can be, let alone the most amusing.

"How, then?" you ask.

[Hmmm...]

Well, I don't know, nor have been told, let alone seen...

[?]

...but yes, I do imagine the monologue. It rings of vector tracing which, from common points, trace directions yet to be calculated, trajectories still not un-dis-re-covered.

It's worth getting this straight: neither you, nor me, nor anyone is a whale... we simply reverberate the variations trying to communicate.

What's that you're saying? I can't hear you...

[...]

Ah! Of course... and there are many many whales; many more, I think, than we've even thought.

[***]

we are right
APPS

leonie

Polah





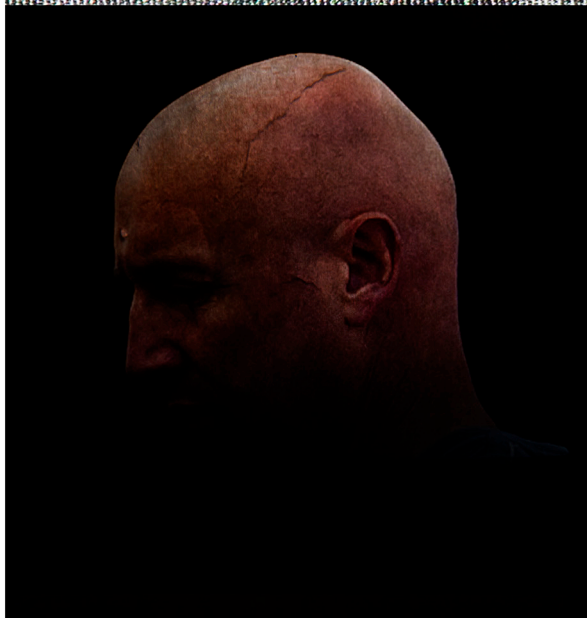
we are right
APPS



I AM RIGHT



I AM RIGHT



we are right
APPS

The poly
morphous
monologues
Of the
incoercible wasp
orchids

⁷
jef
Safi

(ç)

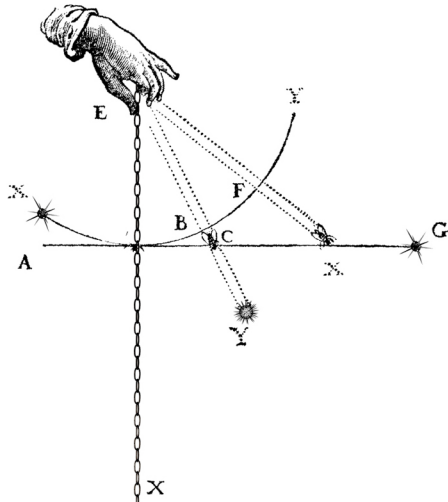
Quand on travaille, on est forcément dans une solitude absolue. On ne peut pas faire école, ni faire partie d'une école. Il n'y a de travail que noir et clandestin. Seulement c'est une solitude extrêmement peuplée. Non pas peuplée de rêves, de fantasmes ni de projets, mais de rencontres. Une rencontre, c'est peut-être la même chose qu'un devenir ou des noces. C'est du fond de cette solitude qu'on peut faire n'importe quelle rencontre. On rencontre des gens (et parfois sans les connaître ni les avoir jamais vus), mais aussi bien des mouvements, des idées, des événements, des entités. Toutes ces choses ont des noms propres, mais le nom propre ne désigne pas du tout une personne ou un sujet. Il désigne un effet, un zigzag, quelque chose qui passe ou qui se passe entre deux comme sous une différence de potentiel : "effet Compton", "effet Kelvin". Nous disions la même chose des devenirs : ce n'est pas un terme qui devient l'autre, mais chacun rencontre l'autre, un seul devenir qui n'est pas commun aux deux, puisqu'ils n'ont rien à voir l'un avec l'autre, mais qui est entre les deux, qui a sa propre direction, un bloc de devenir, une évolution a-parallèle.

C'est cela, la double capture, la guêpe ET l'orchidée : même pas quelque chose qui serait dans l'un, ou quelque chose qui serait dans l'autre, même si ça devait s'échanger, se mélanger, mais quelque chose qui est entre les deux, hors des deux, et qui coule dans une autre direction. Rencontrer, c'est trouver, c'est voler, mais il n'y a pas de méthode pour trouver, rien qu'une longue préparation. Voler, c'est le contraire de plagier, de copier, d'imiter ou de faire comme. La capture est toujours une double-capture, le vol, un double-vol, et c'est cela qui fait non pas quelque chose de mutuel, mais un bloc asymétrique, une évolution a-parallèle, des noces, toujours "hors" et "entre".

(Gilles DELEUZE / Claire PARNET - DIALOGUES - 1996)

(ñ)

Cuando uno trabaja, se encuentra necesariamente en absoluta soledad. No se puede hacer escuela, ni formar parte de una escuela. No hay más trabajo que el negro y clandestino. Sólo que es una soledad extremadamente poblada. No poblada de sueños, de fantasmas ni de proyectos, sino de encuentros. Un encuentro quizá sea lo mismo que un devenir o que unas bodas. Es desde el fondo de esa soledad que uno puede tener cualquier encuentro. Encontramos personas (a veces sin conocerlas o haberlas visto jamás), pero también movimientos, ideas, acontecimientos, entidades. Y aunque todas estas cosas tengan nombres propios, el nombre propio no designa ni a una persona ni a un sujeto. Designa un efecto, un zig-zag, algo que pasa o que sucede entre dos como bajo una diferencia de potencial: 'efecto Compton', 'efecto Kelvin'. Es lo mismo que decíamos para los devenirs: no es que un término devenga en otro, sino que cada uno encuentra al otro, un único devenir que no es común para los dos, puesto que nada tienen que ver el uno con el otro, sino que está entre los dos, que tiene su propia dirección, un bloque de devenir, una evolución a-paralela. Eso es precisamente la doble captura, la abeja Y la orquídea: nada que esté ni en una ni en otra, aunque pueda llegar a intercambiarse, a mezclarse, sino algo que está entre las dos, fuera de las dos, y que corre en otra dirección. Encontrar es hallar, capturar, robar, pero no hay método, tan sólo una larga preparación. Robar es lo contrario de plagiar, de copiar, de imitar o de hacer como. La captura es siempre una doble captura, el robo, un doble robo, y es esto lo que crea no algo mutuo, sino un bloque asimétrico, una evolución a-paralela, las bodas, siempre "fuera" y "entre".









(sh)

When you work, you are necessarily in absolute solitude. You cannot have disciples, or be part of a school. The only work is moonlighting and is clandestine. But it is an extremely populous solitude. Populated not with dreams, phantasms or plans, but with encounters. An encounter is perhaps the same thing as a becoming, or nuptials. It is from the depth of this solitude that you can make any encounter whatsoever. You encounter people (and sometime without knowing them or ever having seen them) but also movements, ideas, events, entities. All these things have proper names, but the proper name does not designate a person or a subject. It designates an effect, a zigzag, something which passes or happens between two as though under a potential difference: the 'Compton effect', the 'Kelvin effect'. We said the same thing about becomings: it is not one term which becomes the other, but each encounters the other, a single becoming which is not common to the two, since they have nothing to do with one another, but which is between the two, which has its own direction, a bloc of becoming, an a-parallel evolution.

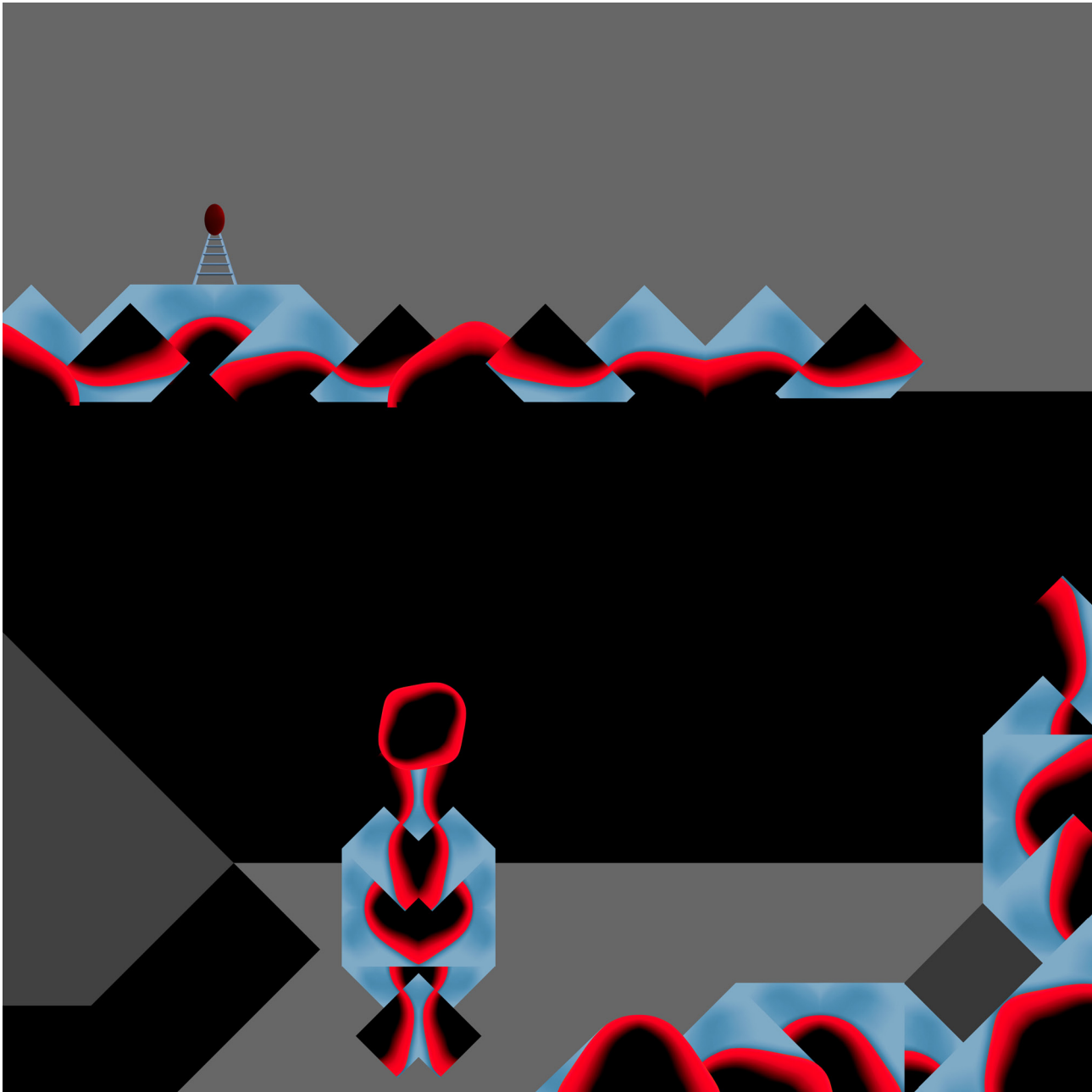
This is it, the double capture, the wasp AND the orchid: not even something which would be in the one, or something which would be in the other, even if it had to be exchanged, be mingled, but something which is between the two, outside the two, and which flows in another direction. To encounter is to find, to capture, to steal, but there is no method for finding other than a long preparation. Stealing is the opposite of plagiarizing, copying, imitating, or doing like. Capture is always a double-capture, theft a double-theft, and it is that which creates not something mutual, but an asymmetrical block, an a-parallel evolution, nuptials, always 'outside' and 'between'.

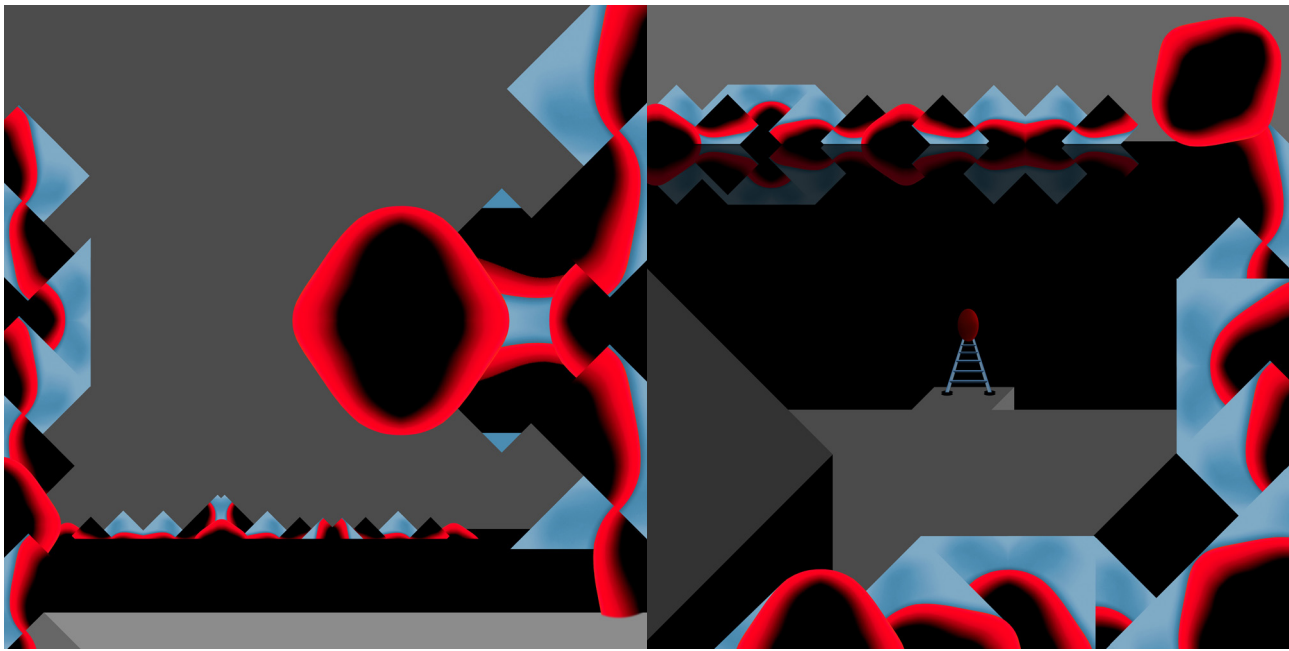
(Idem, five pages before)

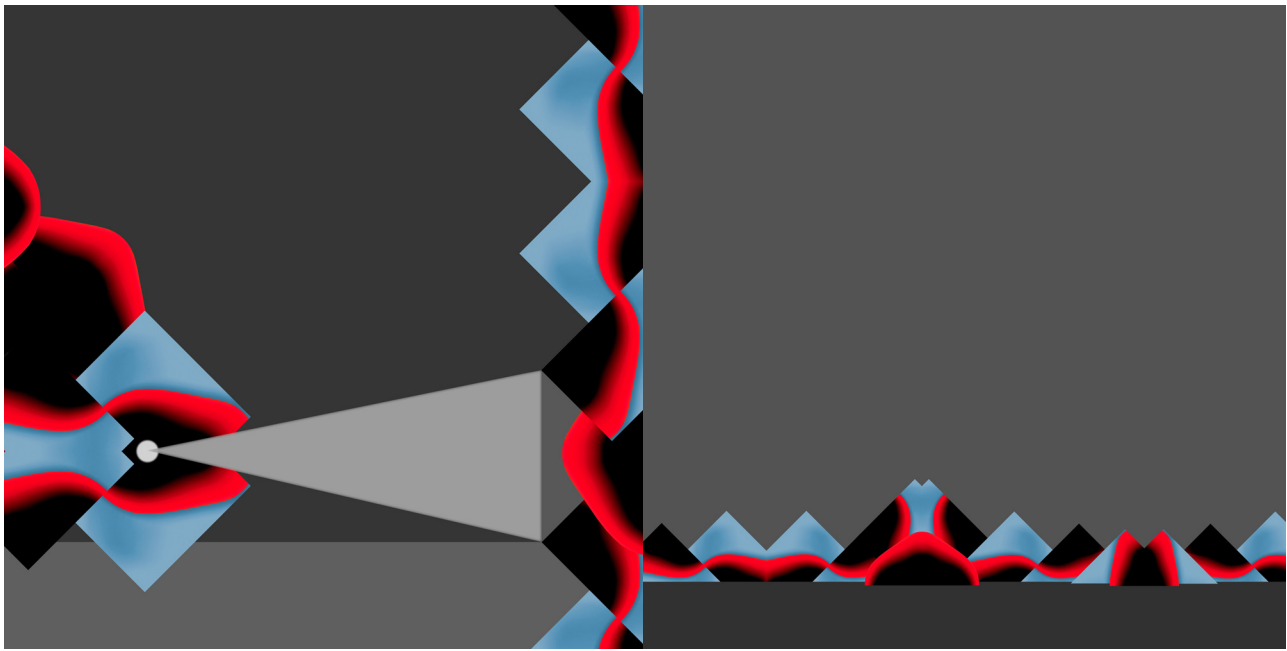
✓

coast
lines

arebu mb







stereo
monologue
+ social
LOGUE

alicia

ballas

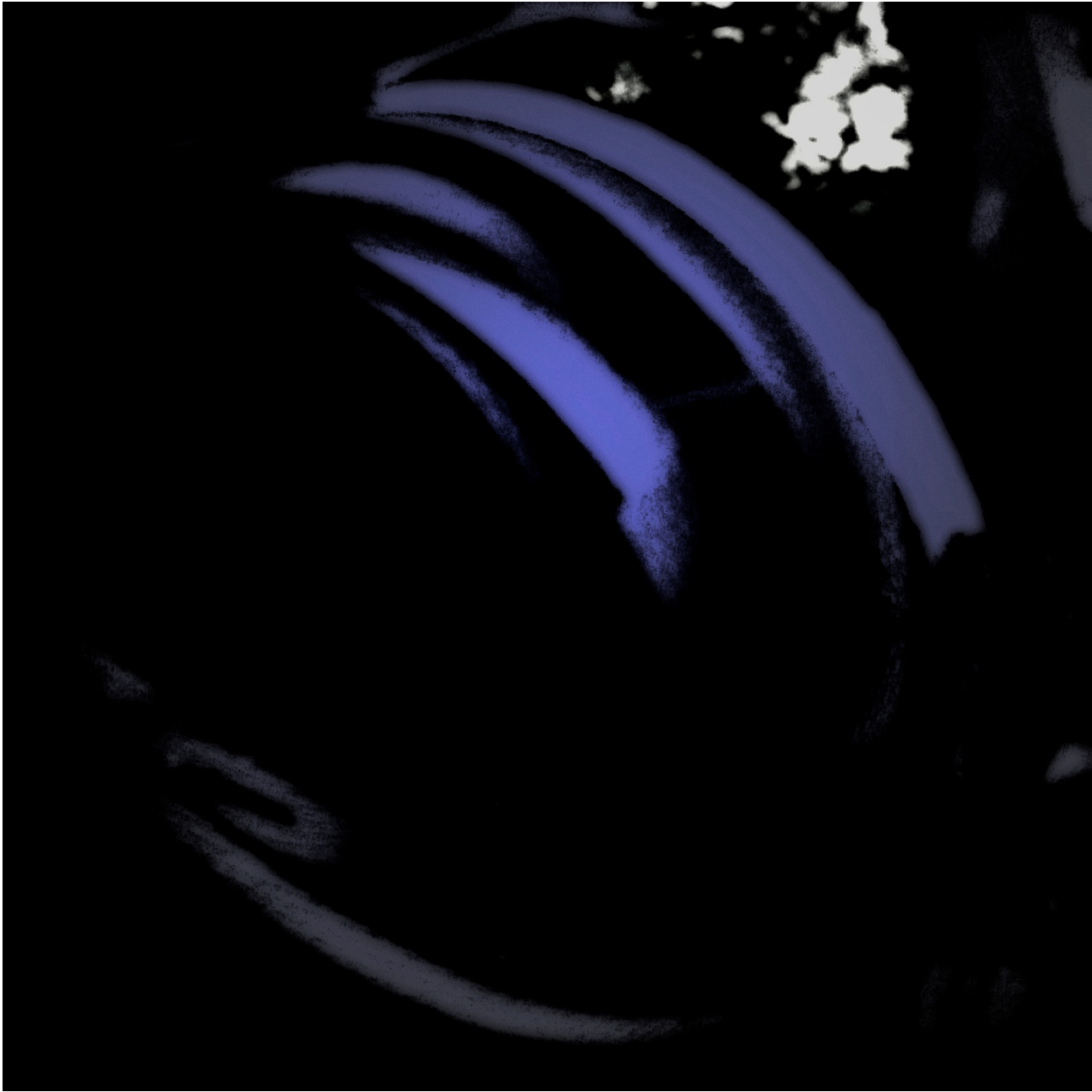
En un museo de ciencia al que me llevaron de pequeña, había una instalación dedicada a poner un ejemplo práctico de los complejos mecanismos cerebrales que rigen nuestra atención. La instalación consistía en una simple cabina con dos auriculares, cada uno de los cuales reproducía una grabación de un monólogo: por cada oído, una persona distinta nos hablaba sobre un tema diferente. Al principio de la escucha uno se aturullaba y no entendía nada. Pasados unos segundos, conseguía centrar la atención a una de las fuentes de sonido, ignorando la otra como una simple interferencia. Pero pasado un tiempo ocurría algo asombroso: uno aprendía a alternar la atención entre uno y otro oído, llegando a captar el tema general de los dos monólogos casi a la vez, aunque sin alcanzar la comprensión de ninguno de ellos. En la cabeza de uno tenía lugar un absurdo diálogo, compuesto de las frases aleatorias que conseguía encadenar. En medio del aparente diálogo, me dio por pensar si aquellas dos voces, condenadas a repetir su monólogo una enfrente de la otra, pararían alguna vez de escucharse a sí mismas un segundo para prestar atención a lo que la otra repetía sin descanso.

In a scientific museum I was taken to as a kid, there was an installation dedicated to exemplify in a practical way the complex mechanisms governing our attention. The installation consisted simply of a booth with two headphones, each of them playing a recorded monologue: in each ear, a different person talked to us about a different subject. At first, one would get flustered and not understand a single thing. After some seconds, one would be able to focus one's attention to one of the sound sources, ignoring the other one as a simple interference. But after a while, something amazing happened: one would learn to switch attention from one ear to another, getting to grasp the general subject of both monologues almost at once, although never getting to reach a full understanding of any of them. An absurd dialogue took place inside one's head, composed of the random sentences one would connect. Amidst the apparent dialogue, I was given to wondering if those two voices, forced to repeat their monologue one in front of the other, would ever stop listening to themselves for a second to pay attention to what the other was tirelessly repeating.



alain

vaissiere



Gracias a todos los medios que tenemos a nuestro alcance para la comunicación, podemos poner más cosas que nunca en común. Actuamos como emisores, ponemos a disposición de los demás nuestro mensaje. ¿Qué cambia, pues, en las redes sociales con respecto a otras formas de comunicación? Que, en lugar de poner las cosas en común, las ponemos en el común. En lugar de asegurar la presencia del receptor al otro lado del canal (de la línea telefónica, de la carta, de la conversación), este método consiste en volcar el mensaje a un pool común, a un potluck de mensajes donde uno trae el suyo y va probando de los más tentadores que encuentra entre los que han traído los demás. Dejamos de escoger el destinatario del mensaje; nos abrimos a la posibilidad de que nadie lo reciba, no ya por interferencias o entrega errónea, sino por virtud del mecanismo mismo: entregamos nuestro mensaje personal a una audiencia que va desde cero a infinito, y su determinación está más allá de nuestro control. La ecuación de la comunicación se desequilibra: el acto de emisión puede producirse infinitas veces más que el de recepción. E igual aquí está la clave del éxito de este modelo de comunicación, frente a la ecuación equilibrada (un emisor-un receptor) donde el límite de lo que podíamos decir lo fijaba el número de mensajes que nuestro receptor estaba dispuesto a escuchar.

Teníamos, en el fondo, una gran necesidad de monólogo, y las redes sociales, con la existencia de ese potencial receptor, real o ilusorio, nos proporcionan, precisamente, la excusa perfecta para él.

Thanks to all the media we have at hand for communication, we can put more things than ever in common. We act as emitters, we put our message at the disposal of others. What's changed, then, in social networks regarding other forms of communication? That, instead of putting things in common, we put them in the common. Instead of ensuring the presence of a receiver at the other end of the channel (the phone line, the letter, the conversation), this method consists of dumping the message into a common pool, a message potluck where we bring our own message and goes on to try among the most tempting ones the others have brought. We stopped choosing the addressee of our message; we open ourselves to the possibility of nobody receiving it, not because of interferences or misdelivery, but by virtue of the mechanism itself: we deliver our personal message to an audience ranging from zero to infinite, and its determination is beyond our control. The equation of communication unbalances: the act of emission can occur infinitely more times than the act of reception. And maybe there lies the key to the success of this model of communication, as opposite to the balanced equation (one emitter-one receiver), where the limit of what we could say was set by the number of messages our receiver was willing to hear. Deep down, we had a great need for monologue, and social networks, with the existence of that potential receiver, real or illusory, provide exactly the perfect excuse for it.

Labios de píxels escupen
botellas de baba y dígitos,
y orejas de cera descorchan
ánforas sin eco ni sombra.

Un volcán derrama su lava
de aullidos líquidos y azules
sin rozar el mar de banderas
que honran al loro desplumado
de un poeta analfabeto

—dicen que apuñaló a un espejo,
y que al crujir la noche blanca
el poeta dio a probar
a los mendigos los añicos
de sus visiones más dañinas.

Ni tú ni él sabríais jamás
que la aventura de la luz
termina en lo muros de un cráneo;
tampoco que el curso del río
no altera la sonrisa boba
de los gorilas disecados
o que el fulgor amarillento
de los teatros derruidos
entusiasma a los que abuchean
al acomodador sin ojos

y al actor que orina en escena
y pega fuego a su papel.

Pixel lips spit
spit and digit bottles,
and wax ears uncork
amphoras without echo or shadow.

A volcano spills its lava
of liquid and blue howls
and doesn't graze the sea of flags
honoring the plucked parrot
of an illiterate poet

- they say he stabbed a mirror,
and that, the white night rustling,
the poet gave the beggars
the pieces to try
of his most harmful visions.

Neither him nor you would ever know
that the adventure of the light
ends within the walls of a skull;
nor that the course of the river
does not alter the foolish smile
of the stuffed gorillas
or that the yellowish glow
of the theatres in ruins
excites those who jeering
at the eyeless usher

and the actor pissing on scene
and sets fire to his role.

FIUJOS *oriol* espinal



MUST

(...)

M. SMITH

A, c, i, o, u, a, c, i, o, u, a, c, i, o, u, i!

Mme. MARTIN

B, c, d, f, g, l, m, n, p, r, s, t, v, w, x,
z!

(...)

M. SMITH

C'est!

Mme. MARTIN

Pas!

M. MARTIN

Par!

Mme. SMITH

Là!

M. SMITH

C'est!

Mme. MARTIN

Par!

M. MARTIN

Il!

Mme. SMITH

Ci!

TOUS ENSEMBLE

C'est pas par là, c'est par ici, c'est
pas par

là, c'est par ici, c'est pas par là,
c'est par

ici, c'est pas par là, c'est par ici,
c'est pas

par là, c'est par ici, c'est pas par là,
c'est

par ici!

(...)

RIDEAU

Eugène Ionesco. 1954. La cantatrice chauve.
Paris, Gallimard, Coll. Folio, scène XI, 79-80

c'est par ici + françoise wilma
lucas + eras

(...)

M. SMITH

A, c, i, o, u, a, c, i, o, u, a, c, i, o, u, i!

Mme. MARTIN

B, c, d, f, g, l, m, n, p, r, s, t, v, w, x,
z!

(...)

M. SMITH

No !

Mme. MARTIN

Es !

M. MARTIN

Por !

Mme. SMITH

Ahí !

M. SMITH

Es !

Mme. MARTIN

Por!

M. MARTIN

A !

Mme. SMITH

Quí !

TODOS JUNTOS

No es por ahí, es por aquí, no es po
Ahí, es por aquí, no es por ahí, es por
Aquí, no es por ahí, es por aquí, no es
Por ahí, es por aquí, no es por ahí, es
Por aquí !

(...)

TELÓN





communication



monólogos con *rosa delia*
el otro **Guerrero**



Lienzo sobre óleo

Un reloj olvidado aquí, otro un poco allá, uno más cuelga de la rama de lo que parece un árbol. Todo ha sido dispuesto con precisión total. Cierro el tiempo más pequeño y lo coloco cerca, rodeado de seres diminutos, que suben y bajan por su faz sin saber a dónde van. Un segundo flexible vuelve blandas las carátulas y la soledad. Hago un ejercicio para recordar. Se me queda extraviado en algún lugar el Cabo de Creus y el azul mar. Camino sobre la arena y tropiezo con mi cuerpo que yace dormido. Sueño en vida aprisionada en ese vértigo sin tiempo. Todo se ha ido, el ayer y lo conocido. Van a dar las siete y todo persiste. Hasta la transparencia de alas de mosca.



Retina líquida

A cada pestaño efímero crece mi duda. La sensación de desvelo sumergida en el deseo de dormir hace que todo parezca más cercano a un sueño. El libro sobre la mesa, las hojas blancas con los ensayos de inicio de una historia, la taza de café y el cristal que contiene el agua donde habita la soledad verde de un bambú chino, se desdibujan entre el parpadeo de la luz de la vela que arde fiel a mi necedad. El circo silencioso expectante, me observa con detenimiento. Cada objeto conforma una red de relaciones entre los seres.

A su vez, los seres, constructores de ruinas existen como una red de correspondencias. Un segundo transcurre y algo, queda atrás en la mente de cada espectador. La claridad, apenas metida tras la niebla, asoma a través de la ventana. Repaso de memoria cada rincón. Los sentidos vuelven la realidad líquida. Mi mano se estira con plasticidad hasta rozar mundos minerales. Me pierdo dentro de lo más profundo. Aquella mañana, como tantas otras, mi mirada no existe.

Horizontes de cera

Era su primer dibujo, Fabio colocó la punta del crayón azul sobre la hoja de papel blanco. De inmediato se formó un punto. Movié su manita, despacio, tratando de plasmar un sueño.



Comenzó por una pequeña línea, llegó al filo de la hoja, siguió por el mesabanco de madera gris, bajó al suelo de cemento, subió por la pared y salió por la ventana.

Alguien me contó que vio a un viejo con un crayón azul dibujar sobre las paredes de la estación del metro siguiendo un trazo imaginario. Luego, entró al primer tren que llegó. Su silueta se disolvió entre la multitud. Mientras él se aleja cada vez más y más, perdiéndose en la lejanía hasta trazar una línea, allá en el fondo donde se junta el mar con el cielo.

Toda la realidad, toda por completo,
habita en el brillo de su mirada.
Primero fue el tiempo, quieto presagio
de tardes de aguacero; luego, la luz per-
pendicular de las montañas y el polvo
de las cosas; ahora atrapa, una a una,
las perspectivas que nacen tras cada
parpadeo. Cualquier trazo constituye una sorpresa extraordinaria

que surge y termina sobre la fragilidad de un guiño:
Una gota en la ventana, el suspiro del reloj, todo suceso
—¿grande?, ¿pequeño?— se fotografía en una imagen
inédita tras el azogue azul del iris diminuto. Todo es
acertijo, todo pasmo, maullido y pestañeo, todo es
eterno pese a lo efímero.



Monologues with the other

Canvas on oil

A forgotten clock here, another one over there, one more hangs from the branch of what looks like a tree. Everything has been arranged with total precision. I close the smallest time and place it near, surrounded by tiny beings, going up and down its surface without knowing where they are going.

A flexible second turns covers and loneliness soft. I make an effort to remember. Creus Cape and the blue sea get lost somewhere. I walk on the sand and stumble upon my body which lies asleep. I dream of life imprisoned in this vertigo without time.

Everything's gone, yesterday and what's known. It's almost seven o'clock and everything remains.

Even the transparency of fly wings.

Liquid retina

With every ephemeral blink my doubt grows. The feeling of sleeplessness immersed in the desire to sleep makes everything look closer to a dream. The book on the table, the white pages with the attempts to start a story, the coffee cup and the glass containing the water where the green loneliness of a Chinese bamboo lives, are blurred amidst the blinking of the candlelight burning loyal to my stupidity. The silent, expectant circus stares at me closely. Each object conforms a network of relationships among beings. In turn, beings, builders of ruins, exist as a network of correspondences. A second passes by and something is left behind in the mind of each spectator.

Daylight, barely hid behind the mist, begins to show through the window. I go over every corner by memory. Senses return to the liquid reality. My hand stretches with suppleness grazing mineral worlds. I get lost within the deepest.

That morning, such as many other, my gaze doesn't exist.

Wax horizons

It was his first drawing, Fabio placed the tip of the blue crayon on the white paper sheet. A dot formed immediately. He moved his little hand slowly, trying to capture a dream. He started by a small line, reached the edge of the sheet, continued on the grey wooden desk, the down to the concrete floor, up the wall and then out the window.

Someone told me they saw an old man with a blue crayon drawing on the walls of the subway station following an imaginary line. Then he entered the first train that came. His silhouette dissolved among the crows. As he moved away further and further, disappearing in the distance until he traced a line, there at the bottom where the sea meets the sky.

Minette

All reality, absolutely all of it, lives in the brightness of her eyes. At first it was time, quiet omen of downpour afternoons; then, the perpendicular light of mountains and the dust of things; now she holds, one by one, the perspectives born after every blink. Any line constitutes an extraordinary surprise arising and ending upon the fragility of a wink: a raindrop on the window, the sigh of the clock, any occurrence —big? small?—is photographed on an unprecedented image behind the blue quicksilver of the tiny iris. Everything's riddle, every amazement, miaowing and blinking, everything's eternal despite the ephemeral.



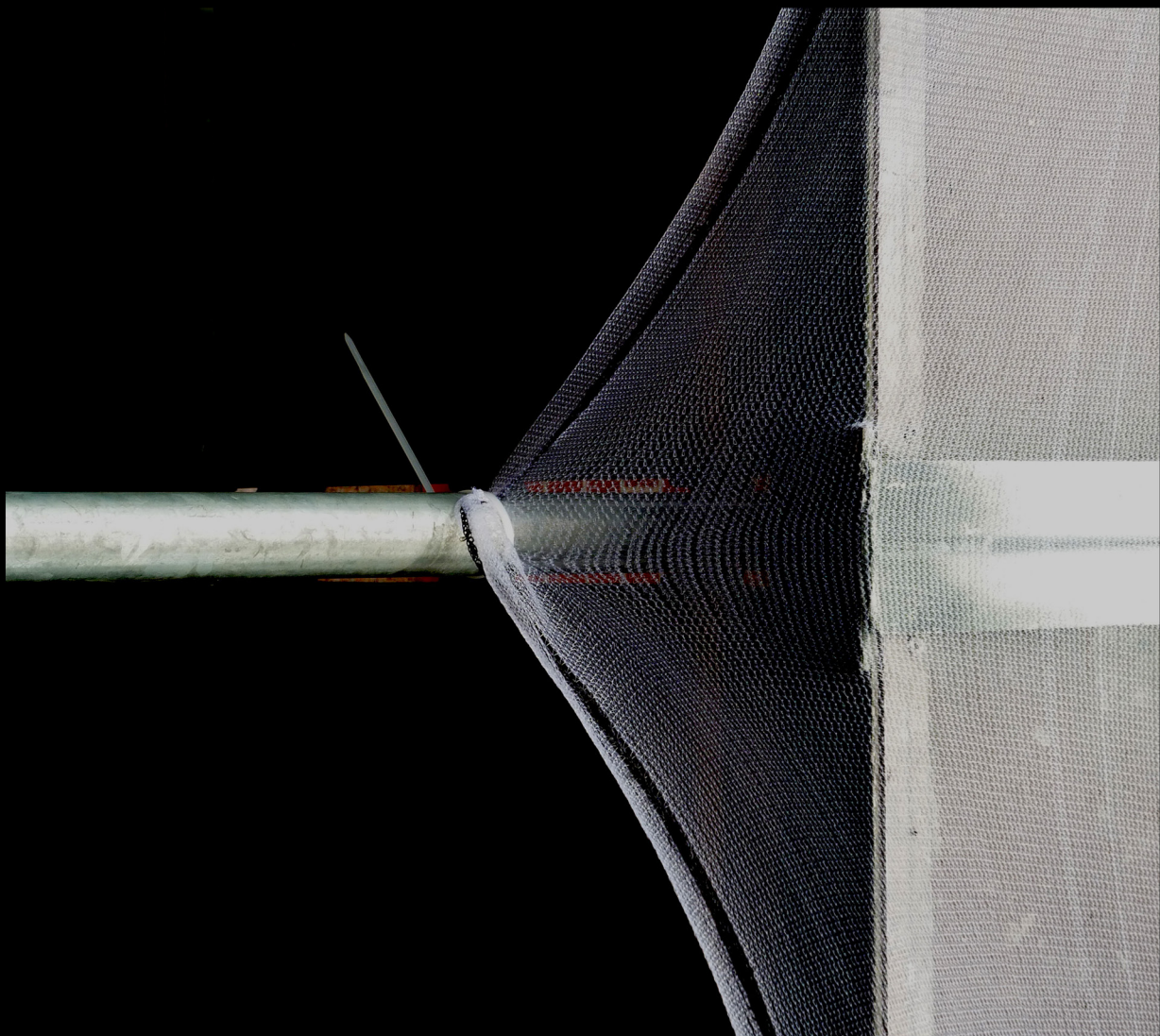
carlos

curvas

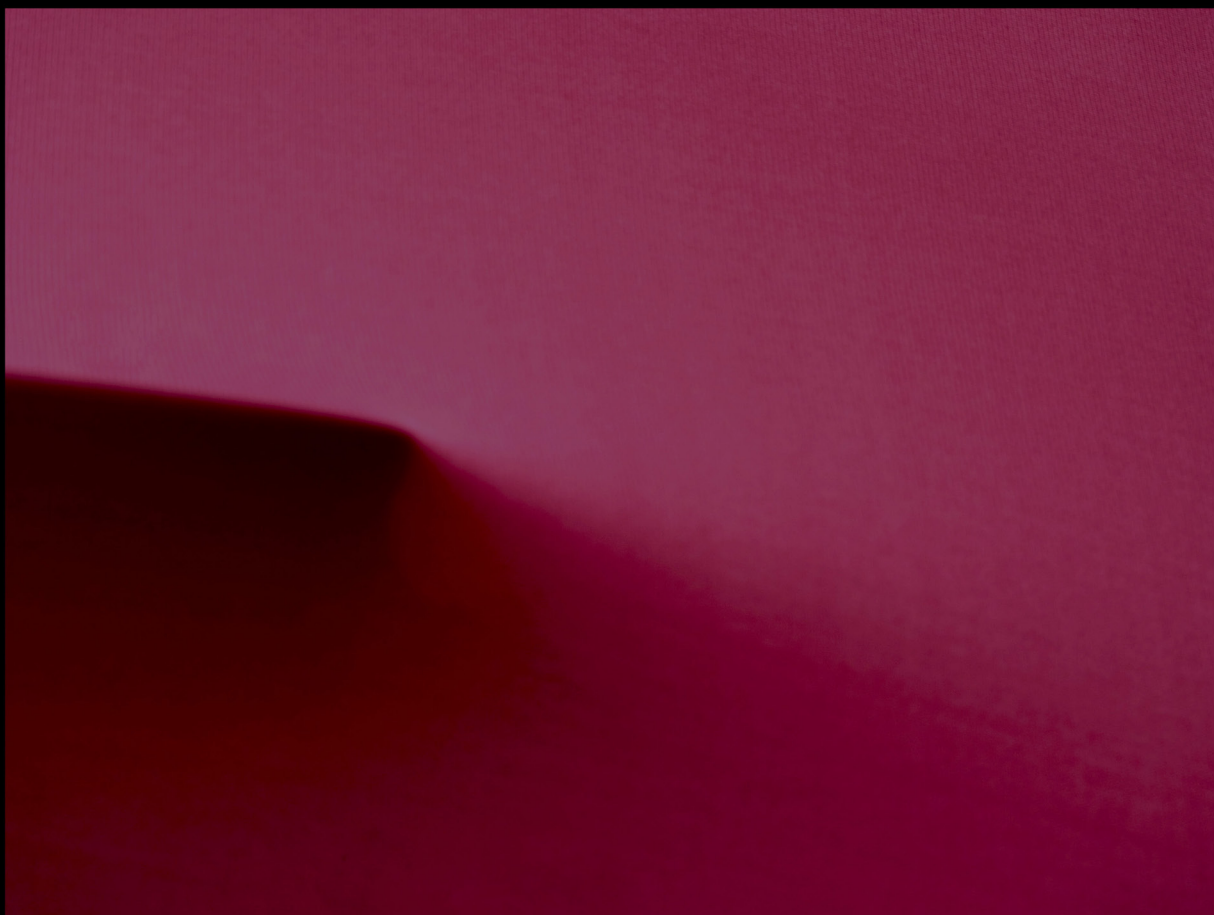
ataca











alain vaissiere (toulouse)
www.flickr.com/photos/34214402@N03/

albert jordà (tarragona)
www.albertjorda.com

alicia pallas (a coruña)
www.flickr.com/photos/alificacion

azurebumble (dundee)
<http://azurebumble.wordpress.com>

brancolina (antwerp)
<http://brancolina.wordpress.com>

carlos pataca (amsterdam)
<http://500px.com/carlospataca>

dou_ble_you (london)
www.flickr.com/photos/dou_ble_you

ezook (seattle)
www.flickr.com/photos/ezook

fernandoprats (barcelona)
www.fernandoprats.com

françoise lucas (nijmegen)
www.flickr.com/photos/27190914@N05

graciela oses (mar del plata)
<http://la-greis.blogspot.com>

jef safi (grenoble)
<http://perso.orange.fr/jef.dezafit/>

juan pablo sáenz (bielefeld)
www.jupixweb.de

kozology (toronto)
www.flickr.com/photos/johnkos

leonie polah (amsterdam)
www.flickr.com/photos/polah2006

manuel alcaide mengual (sevilla)
www.manuelalcaide.com

manuel diumenjó (barcelona)
www.flickr.com/photos/contramowly

miguel ruibal (terrassa)
<http://miguelruibal.org>

nevus project (tarragona)
www.myspace.com/nevuslab

nirvana sq (méxico d.f.)
www.flickr.com/photos/nirvanasq

oriol espinal (barcelona)
www.oriolespinal.es

raquel barrera sutorra (barcelona)
www.raquelbarrera.com

rivera valdez (buenos aires)
<http://facebook.com/riveravaldez>

roman aixendri (campredó)
www.surtdecasa.cat/blogs/filosofia-200mg

rosa delia guerrero (irapuato)
<http://facebook.com/rosadelia.guerrero>

wilma eras (nijmegen)
www.flickr.com/photos/22580232@N02

music

albert jordà / nevus project

<http://ysinembargo.com/uebi/reidio/video>

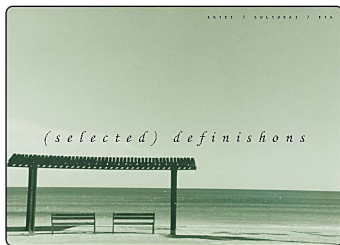
raquel barrera sutorra

<http://ysinembargo.com/uebi/videos/>

título: ingeniero agrónomo
técnica: oportunismo sobre papel de fumar
medidas: grandemente
fecha: aún no se ha hecho







Y SIN EMBARGO

ISSUE #01
FEBRERO DEL OTRO MUNDO
EL MUNDO DE LOS DIAS

HASTA OTRA